

L'INSTITUTO CERVANTES è l'ente incaricato della direzione accademica, amministrativa ed economica dei Diplomi di spagnolo come Lingua Straniera (in avanti, DELE), rilasciati dal direttore di questo ente pubblico in nome della ministra dell'Istruzione, della Formazione Professionale e dello Sport del Regno di Spagna.

1. Questioni generali: Le date degli esami e i periodi d'iscrizione, così come il resto delle informazioni sui diplomi DELE, sono disponibili sul sito web ufficiale esami all'indirizzo <https://examenes.cervantes.es/dele/>.

La tassa versata per l'iscrizione a uno qualsiasi dei diplomi DELE comprende i diritti ad effettuare l'esame nella data e nel centro scelto, oltre alle spese per il rilascio del corrispondente diploma. In nessun caso sarà ammessa l'iscrizione a una sessione d'esami DELE il cui periodo d'immatricolazione è chiuso.

Il candidato che non supererà le prove d'esame DELE o che, alla data dell'esame, non si presenterà, non avrà diritto ad una seconda opportunità, qualunque sia la ragione.

2. Requisiti dei candidati: I diplomi DELE sono rivolti a un pubblico alfabetizzato, di qualunque età.

L'INSTITUTO CERVANTES ammette le richieste d'iscrizione alle prove DELE delle persone che abbiano saldato i diritti d'iscrizione corrispondenti.

Per l'iscrizione alle suddette prove è necessario indicare, oltre ad altri dati personali obbligatori, un indirizzo di posta elettronica unipersonale del candidato. Tale **indirizzo di posta elettronica, del cui funzionamento è responsabile il candidato**, sarà utilizzato, se così fosse stabilito dal centro d'esame DELE o dall'INSTITUTO CERVANTES, per le comunicazioni di tutti gli aspetti relativi all'INSTITUTO CERVANTES e ai diplomi DELE, alle sue sessioni d'esame e alla pubblicazione e stampa dei suoi risultati.

Con il pagamento della tassa d'iscrizione il candidato accetta le presenti condizioni d'acquisto, dichiara di possedere i requisiti amministrativi ed economici richiesti per l'ottenimento del diploma di spagnolo DELE. Inoltre, si impegna a presentarsi all'esame provvisto dei documenti che certifichino l'adempimento di tali condizioni, ovvero la ricevuta d'iscrizione, il passaporto o il documento d'identità ufficiale con fotografia o documentazione equivalente, necessari per la sua corretta identificazione, e la convocazione ufficiale all'esame. I genitori, tutori o rappresentanti legali dovranno iscrivere i minorenni o le persone senza capacità legale di agire, tenendo presente che dovranno indicare un indirizzo di posta elettronica diverso per ognuno dei candidati iscritti.

3. Procedura d'iscrizione: L'iscrizione alle prove DELE deve essere formalizzata tramite i mezzi predisposti dall'INSTITUTO CERVANTES a tale scopo nei periodi stabiliti.

Per formalizzare l'iscrizione online, il candidato dovrà seguire le istruzioni del sistema elettronico d'iscrizione e fare particolare attenzione ai termini e condizioni che appaiono nella ricevuta d'iscrizione. In questo caso, il pagamento della tassa d'iscrizione si effettuerà tramite i mezzi predisposti nella procedura di acquisto online.

Per formalizzare l'iscrizione in presenza nei centri d'esame accreditati a tale scopo, il candidato dovrà consegnare i seguenti documenti:

- Modulo di richiesta d'iscrizione DELE debitamente compilato.
- Originale e fotocopia del passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia o documento equivalente in cui risultino i seguenti dati: nome e cognome, nazionalità e luogo e data di nascita. I dati dichiarati dal candidato nel modulo d'iscrizione dovranno corrispondere a quelli citati nel documento d'identificazione.
- Documento accreditante l'avvenuto pagamento dei relativi diritti d'iscrizione.

Il pagamento dei diritti d'iscrizione potrà effettuarsi tramite i metodi di pagamento che indichi il centro d'esame corrispondente (sempre specificando nella causale «Iscrizione DELE» insieme alla data della sessione e al livello accademico del diploma desiderato) o tramite i mezzi elettronici individuati dall'INSTITUTO CERVANTES nel caso delle iscrizioni online.

4. Dati dei candidati:

Il candidato è tenuto ad assicurarsi che tutti i dati forniti (specialmente quelli che si riferiscono a informazioni sulla propria identità – nome e cognome, numero del documento d'identità, data e luogo di nascita – e ai dettagli della sessione d'esame DELE prescelta – centro d'esame, data, livello –) siano corretti prima di terminare la procedura d'iscrizione, dato che qualsiasi errore compiuto dal candidato nell'inserire i suddetti dati potrebbe riversarsi nel diploma ufficiale DELE la cui rispedizione sarà portata a termine solo previo pagamento delle spese previste, oltre ad arrecargli problemi amministrativi.

I dati personali forniti al momento dell'iscrizione devono coincidere con quelli presenti nel documento ufficiale di identificazione del candidato che svolgerà l'esame. Avranno accesso alla prova solo i candidati correttamente identificati e i cui dati coincideranno con quelli della ricevuta d'iscrizione.

Il candidato ha l'obbligo di comunicare al proprio centro d'esame qualsiasi cambio nei propri dati personali che possa incidere sull'invio delle comunicazioni relative ai diplomi di spagnolo DELE.

Per qualsiasi variazione o problema relativo ai propri dati personali, il candidato deve rivolgersi a <https://cau.cervantes.es/>. L'INSTITUTO CERVANTES non è responsabile dei danni derivati dalla comunicazione di dati sbagliati o non aggiornati nella richiesta d'iscrizione inoltrata dal candidato.

5. Candidati con bisogni speciali: L'INSTITUTO CERVANTES può facilitare l'accesso alle prove per l'ottenimento dei diplomi di spagnolo DELE in condizioni particolari a quei candidati che, per determinate situazioni personali (disabilità visiva, auditiva o motoria, certe difficoltà nell'apprendimento, o l'impossibilità di abbandonare centri religiosi, ospedalieri o penitenziari), non possono svolgerle secondo le norme generali.

Il candidato che presenta uno dei bisogni speciali contemplati nella normativa dell'Instituto Cervantes per svolgere le prove d'esame DELE è tenuto a comunicare tali circostanze al centro d'esame e a

giustificarlo **almeno due settimane prima delle date ufficiali delle prove scritte della sessione**, seguendo le indicazioni riportate nella sezione corrispondente sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>). Il candidato che non abbia inviato questa comunicazione in tempo e forma perderà il proprio diritto a svolgere le prove DELE nelle suddette condizioni particolari.

Nel caso in cui non fossero autorizzate le speciali misure richieste dal candidato, il candidato potrà richiedere l'annullamento dell'iscrizione e la restituzione dell'importo versato per l'iscrizione, sempre che tale richiesta sia presentata entro 72 ore dal momento della comunicazione di rifiuto della richiesta.

Per maggiori informazioni, consultare il procedimento di somministrazione delle prove DELE in condizioni particolari che appare sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>).

6. Recesso e reso: Il candidato ha diritto al reso (o recesso) in conformità alle disposizioni legali. La richiesta di reso o recesso dovrà pervenire per iscritto in forma inequivocabile e completa (ovvero, con tutti i dati personali del candidato e il codice d'iscrizione ricevuto), **entro 14 giorni naturali dalla data d'iscrizione**; a tal fine, se ha inoltrato l'iscrizione tramite <https://examenes.cervantes.es/> può utilizzare il modulo di recesso online messo a disposizione del candidato sulla pagina <https://cau.cervantes.es/> o, se si è iscritto tramite altri mezzi, dovrà rivolgersi al centro d'esame presso il quale si è iscritto.

Una volta comunicata la decisione del recesso da parte di un candidato, l'INSTITUTO CERVANTES gli invierà quanto prima una conferma di avvenuta ricezione.

In caso di rinuncia, tutti i pagamenti ricevuti dal candidato verranno rimborsati entro 14 giorni naturali, senza indebito ritardo, a partire dalla data in cui l'INSTITUTO CERVANTES è stato informato della decisione di rinuncia. Tale rimborso verrà effettuato utilizzando lo stesso metodo di pagamento con cui il candidato aveva effettuato la transazione iniziale.

Il candidato, una volta iscritto alla sessione DELE e passati i 14 giorni dalla data d'iscrizione e pagamento, perderà il diritto al rimborso delle spese d'iscrizione.

Avrà diritto alla restituzione integra della tassa d'iscrizione versata per una sessione d'esami DELE quel candidato che, **prima dello svolgimento dell'esame per il quale si è iscritto**, risultò IDONEO in un'altra sessione precedente dello stesso esame DELE, in seguito a un processo di revisione di risultati o reclamo che avesse avviato in precedenza. In tali circostanze, il candidato dovrà richiedere per iscritto la restituzione dell'importo pagato entro un mese dalla comunicazione in cui si informa sull'esito positivo del reclamo. Concluso tale periodo, il candidato perderà il diritto alla restituzione della tassa d'iscrizione.

Qualsiasi richiesta di reso che non soddisfi i requisiti sopra indicati o che venga inviata oltre i termini legali stabiliti sarà rifiutata.

7. Annullamento: Nei casi di seguito indicati, le iscrizioni saranno soggette ad annullamento e il candidato avrà diritto, previa richiesta,

alla restituzione integra dei diritti d'esame o allo svolgimento delle prove nelle sessioni successive il cui periodo d'iscrizione sia aperto e in cui vi siano posti disponibili:

- Impossibilità di svolgere le prove per cause imputabili al centro d'esame.
- Cancellazione delle prove per cause di forza maggiore, catastrofi naturali che portino alla sospensione della sessione o comportino pericolo fisico o personale del candidato durante il suo spostamento (cataclismi, stato di guerra, emergenze nazionali, ecc.).

In entrambi i casi, il candidato dovrà richiedere, tramite l'invio di una comunicazione scritta inequivocabile e completa, la restituzione della somma versata o il cambio della data d'esame al centro d'esame presso il quale si è iscritto o, se tale iscrizione è avvenuta online tramite il portale degli Esami dell'INSTITUTO CERVANTES, tramite <https://cau.cervantes.es/>, sempre entro un mese dalla data stabilita per lo svolgimento dell'esame scritto. Terminato tale periodo, il candidato perderà i diritti alla restituzione della tassa versata.

8. Cambi di sessione, di centro o d'esame: Non sarà ammesso alcun cambio una volta chiuso il periodo d'iscrizione della sessione per la quale è stata richiesta l'iscrizione, e in nessun caso sarà ammessa l'iscrizione in una sessione d'esami il cui periodo d'iscrizione sia chiuso, qualunque sia il motivo della richiesta.

Il cambio di sessione, di centro o di esame non modifica in alcun modo il periodo per il recesso, che sarà in ogni caso di 14 giorni dalla data dell'iscrizione iniziale.

È responsabilità del candidato l'accertarsi di aver fatto pervenire nel luogo in cui si è iscritto una comunicazione inequivocabile, che dovrà riportare i propri dati personali e il codice d'iscrizione ricevuto, nei tempi stabiliti e per iscritto, esplicitando la richiesta della variazione desiderata.

La gestione della variazione non comporta alcun costo per il candidato, a meno che esista una differenza nel prezzo dell'esame, che il candidato dovrà saldare qualora fosse il caso. Se la variazione richiesta comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Una volta iscritto, il candidato potrà richiedere un'unica variazione delle condizioni d'iscrizione, secondo i seguenti criteri:

A. Iscrizione online agli esami DELE generali (A1, A2, A2-NA, B1, B2, C1 y C2) da svolgere presso centri d'esami in Spagna, tramite il portale degli Esami dell'Istituto Cervantes:

1. Cambio di sessione d'esame, di livello o di centro d'esame: Il candidato potrà richiedere la variazione di sessione d'esame, di livello o di centro d'esame, purché il periodo per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Non si potranno realizzare cambi a centri d'esame di Paesi diversi, né a modelli d'esami che non siano venduti sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes.

B. Iscrizioni nei centri d'esame DELE:

1. Cambio di centro d'esame. Una volta effettuata l'iscrizione, non è possibile cambiare centro d'esame.
2. Cambio di sessione o di livello d'esame DELE

Il candidato potrà richiedere al proprio centro d'esame un cambio di sessione o di livello di esame DELE, purché il periodo per la sessione in cui si è iscritto sia ancora aperto e il periodo d'iscrizione della sessione alla quale desidera iscriversi sia iniziato e vi siano posti disponibili al momento di richiedere tale modifica.

Il candidato potrà richiedere cambi di livello d'esame DELE, purché saldi la differenza di prezzo qualora il nuovo esame sia di prezzo superiore. Se il cambio richiesto comportasse una diminuzione della tassa di esame la differenza non sarà rimborsata.

Nel caso degli esami DELE per le scuole la cui iscrizione è stata formalizzata in centri d'esami in Spagna, non è permesso il cambio a esami di livelli DELE generali.

9. Svolgimento delle prove: L'iscrizione richiede la scelta di un centro d'esame determinato, e pertanto il candidato avrà diritto a presentarsi alle prove soltanto presso il suddetto centro d'esame, o presso i locali abilitati a tale scopo, e nella data della sessione prescelta.

I candidati devono presentarsi all'esame negli orari e nei luoghi indicati dal centro d'esame muniti dei seguenti documenti:

- Ricevuta d'iscrizione consegnata dal centro d'esame o inviatagli dal sistema d'iscrizione online al proprio indirizzo di posta elettronica.
- Il passaporto o documento d'identità ufficiale con fotografia che abbiano presentato al momento dell'iscrizione. I cittadini dell'Unione Europa potranno sostituire la TIE con il Permesso di residenza di familiare di cittadino dell'Unione Europea o con il documento nazionale d'identità in originale del proprio Paese d'origine. I candidati che non potranno presentare un documento originale saranno tenuti a giustificarlo.
- La convocazione ufficiale all'esame, che avranno ricevuto dal centro d'esame, che include informazioni sul luogo, giorno e orari dello svolgimento delle prove scritte e della prova orale.

Il pagamento della tassa d'iscrizione ai diplomi DELE per una sessione permette una sola possibilità di esame esclusivamente nella data della sessione prescelta.

La mancata presenza del candidato alle prove d'esame nel tempo e luogo designati, salve le condizioni contemplate nel precedente articolo 7, non comporterà il diritto alla restituzione della quota d'iscrizione versata, né al suo utilizzo per altre sessioni DELE. La mancata presenza del candidato alle prove d'esame nel tempo e luogo designati, fatte salve le condizioni contemplate nel precedente articolo 7, non darà diritto alla restituzione della quota d'iscrizione versata, né al suo utilizzo per altre sessioni DELE.

10. Comportamento scorretto: I candidati sono obbligati a seguire le istruzioni del personale esaminatore, e in particolare per quanto riguarda:

- Possesso e uso di telefoni cellulari o dispositivi elettronici nelle sale d'esame.
- Comportamenti scorretti e fraudolenti (copiare, comunicazione con altri candidati, furto d'identità, ecc.)

Il candidato che, durante la somministrazione delle prove presso il proprio centro d'esame, venga escluso o espulso da una delle prove per cattiva condotta, o nel caso in cui tale cattiva condotta venga rilevata nelle successive procedure di correzione, non avrà diritto alla correzione del proprio esame.

È considerata cattiva condotta qualsiasi azione da parte di un candidato che, a giudizio della commissione d'esame del suo centro o dei correttori delle prove, avvantaggi o possa avvantaggiare o danneggiare ingiustamente lui o un altro candidato.

11. Risultati DELE: Tutte le informazioni relative ai criteri e scale di valutazione delle prove sono dettagliate nelle "Guide agli esami DELE" pubblicate sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>). L'INSTITUTO CERVANTES informerà ogni candidato che si sia presentato agli esami in merito ai risultati ottenuti attraverso la pagina ufficiale <https://examenes.cervantes.es/>.

Ogni candidato ai diplomi DELE potrà scaricare dal proprio spazio privato sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>), previa registrazione, un certificato accademico in cui risulterà se è IDONEO, NON IDONEO, NON PRESENTATO o NON QUALIFICATO all'esame. Questo documento è firmato digitalmente dall'Istituto Cervantes con Codice Sicuro di Verifica (CSV), e pertanto ha valore certificativo.

Quando il risultato dell'esame DELE sia IDONEO, sarà rilasciato un diploma digitale accreditativo.

I risultati parziali dei gruppi di prove non vengono conservati per un'altra sessione d'esame. Se un candidato viene bocciato, anche se ha superato alcune prove, dovrà sostenere l'intero esame nella sessione successiva.

12. Revisione dei punteggi: Ogni candidato avrà diritto a presentare una sola richiesta di revisione dei punteggi assegnati, utilizzando il modulo che troverà a tale scopo, previa registrazione, nel proprio spazio privato del portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>). Non saranno prese in considerazione le richieste di revisione dei punteggi oltre i termini previsti, dato che il candidato è tenuto a vegliare ai periodi di pubblicazione dei risultati e a rispettare i termini di presentazione delle richieste di revisione dei voti.

L'Istituto Cervantes si riserva il diritto di addebitare una tassa in euro per ogni revisione, che può ammontare al 60% della quota lorda prima degli sconti. Tale importo sarà rimborsato nel caso in cui il processo di revisione si concluda con una modifica sostanziale del risultato del candidato: passaggio da NON IDONEO a IDONEO o passaggio da IDONEO a un livello superiore, nel caso di esami a doppia uscita.

Non saranno prese in considerazione richieste di accesso, restituzione o riproduzione di nessuna delle prove d'esame.

Tutte le informazioni relative al processo di revisione dei punteggi delle prove DELE sono disponibili all'epigrafe corrispondente sul portale degli Esami dell'Istituto Cervantes (<https://examenes.cervantes.es/>).

13. Reclami: Ogni candidato ha diritto a realizzare quanti reclami ritenga opportuno fare presso l'INSTITUTO CERVANTES attraverso la sede elettronica dell'INSTITUTO CERVANTES, <https://sede.cervantes.gob.es/>.

14. Diploma digitale DELE: Ai candidati che hanno ottenuto il risultato di IDONEO all'esame DELE verrà rilasciato un diploma ufficiale in formato digitale. Come per il certificato accademico, il candidato potrà scaricare il diploma digitale dalla propria area riservata del portale degli esami dell'Istituto Cervantes.

Il diploma digitale DELE è firmato elettronicamente dall'INSTITUTO CERVANTES ed è dotato di un codice di verifica sicuro (CSV) che ne conferma l'autenticità.

15. Proprietà intellettuale: Tutti i materiali relativi ai diplomi DELE che si consegnano o inviano ai candidati sono soggetti ai diritti di proprietà intellettuale, industriale e ai diritti economici di analogo contenuto dell'INSTITUTO CERVANTES, o di terzi che saranno indicati in ogni caso, per cui ogni infrazione sarà perseguita a norma di legge.

16. Privacy e protezione dei dati: In conformità con la legislazione vigente in materia di protezione dei dati, La informiamo che i dati personali da Lei forniti saranno di competenza dell'Istituto Cervantes, con sede in c/ Alcalá, n.º 49, Madrid, 28014, Spagna.

La informiamo inoltre che potrà rivolgersi al nostro Responsabile della Protezione dei Dati all'indirizzo dpd@cervantes.es. Lo scopo del trattamento dei dati sarà quello di gestire la Sua iscrizione e di svolgere tutte le procedure associate all'esame.

Pertanto, l'Istituto Cervantes tratterà i dati personali dell'utente in base al rispetto degli obblighi di legge e all'esecuzione dei servizi richiesti dall'individuo.

Inoltre, La informiamo che, nell'ambito del processo d'esame e al fine di garantire i processi di qualità, il controllo delle frodi e la gestione dei reclami, l'Istituto Cervantes può acquisire immagini, video, suoni o voce dei candidati, in modo sistematico o casuale. In ogni caso, queste informazioni saranno acquisite nel rispetto dei diritti alla privacy e all'immagine dell'interessato. L'Istituto Cervantes si riserva tutti i diritti intellettuali e industriali sulla raccolta, l'uso e lo sfruttamento di queste informazioni.

I dati personali dell'utente non saranno comunicati a terzi, a meno che non siano obbligati per legge, e saranno conservati per il tempo necessario a raggiungere lo scopo dichiarato. Nel caso in cui si rendano necessari trasferimenti internazionali, questi saranno effettuati nel rispetto delle garanzie stabilite dalla normativa vigente.

È possibile esercitare i diritti riconosciuti dalla legislazione vigente via e-mail all'indirizzo rgpd@cervantes.es, per posta all'Istituto Cervantes (c/ Alcalá, n. 49, Madrid, 28014), o di persona presso la Cancelleria dell'Istituto Cervantes di Madrid all'indirizzo indicato.

Ulteriori informazioni sulla politica di privacy e protezione dei dati dell'Istituto Cervantes sono disponibili all'indirizzo https://www.cervantes.es/aviso_legal.htm.

17. Legislazione applicabile e foro competente: Ogni controversia che possa insorgere tra il candidato e l'INSTITUTO CERVANTES sarà regolata e interpretata secondo la legislazione spagnola. Entrambe le parti, pertanto, rinunciando espressamente al foro di competenza, si sotteranno alla giurisdizione e competenza dei tribunali di Madrid.

18. Iscrizione all'esame DELE A2-NA: è destinato a persone non alfabetizzate che sostengono l'esame in Spagna e che desiderano ottenere la cittadinanza spagnola per residenza. Per iscriversi a questo esame DELE A2-NA è necessaria un'autorizzazione o una dispensa espressa del Ministero della Giustizia, che deve essere allegata al momento dell'iscrizione. Il completamento del DELE A2-NA non porta al conseguimento del Diploma DELE, ma solo a un certificato di punteggio.

IMPORTANTE: L'iscrizione ai diplomi DELE da parte del candidato comporta l'accettazione espressa di questi termini e condizioni d'acquisto e il suo impegno a fornire la documentazione identificativa e di accreditamento richiesta durante il processo di ottenimento del diploma.

Maggiori informazioni sui diplomi DELE su
<https://examenes.cervantes.es/>